

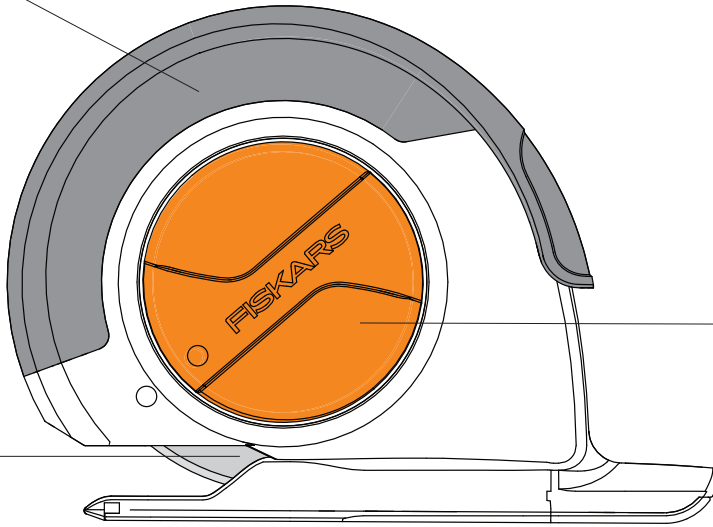
Softgrip® touchpoint  
Point de contact Softgrip®  
Mango Softgrip®

Pulling-motion design  
Conception du mouvement de tirage  
Diseño del movimiento de arrastre

60 mm blade  
Lame de 60 mm  
Cuchilla de 60 mm

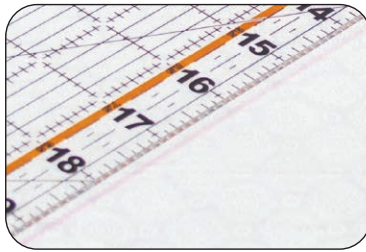
Channel guide  
Guide de rainure  
Canal guía

Blade rotating dial  
Cadran de réglage de la lame  
Cuadrante de ajuste de la cuchilla



**Chenille Maker**  
198050-1001  
**Machine à chenille**  
**Máquina para hacer felpilla tejida**

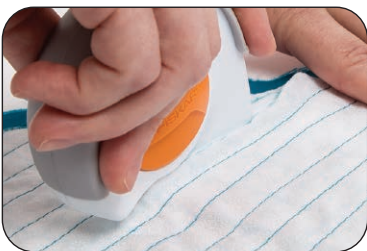
## Making Chenille | Créer des chenilles | Hacer una felpilla tejida



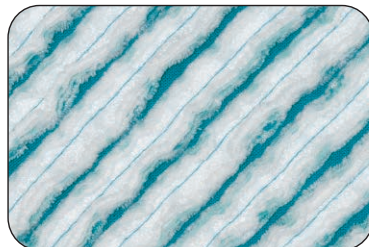
1. Layer 4-8 pieces of fabric together. Use a slightly larger piece of fabric for the base to make distinguishing it from the layers easy.
1. Empilez de quatre à huit morceaux de tissu ensemble. Utilisez un morceau de tissu légèrement plus grand pour la base pour le distinguer plus facilement des autres épaisseurs.
1. Acomode y una 4 a 8 retazos de tela. Use un retazo de tela ligeramente más grande para la base; de esta forma, se diferenciará fácilmente de las demás capas.

2. Draw a center guideline diagonal to the fabric weave, then sew layers together in parallel lines to form channels from 3/8" to 1/2" wide.
2. Tracez une ligne de guidage au central, puis cousez les épaisseurs ensemble en lignes parallèles pour former des canaux de 0,9 cm à 1,3 cm de largeur.
2. Dibuje un centro de guía, luego cose las capas en líneas paralelas para formar canales de 0.95 cm a 1.3 cm de ancho

3. Insert the Chenille Maker into the far end of a channel just above the base layer, inserting the channel guide first, facing toward you – be careful not to cut the base layer.
3. Insérez la machine à chenille à l'extrémité d'un canal juste au-dessus de l'épaisseur de base, en insérant le guide de canal en premier, orienté vers vous – et en prenant soin de ne pas couper l'épaisseur de base.
3. Inserte la máquina para hacer felpilla tejida en el extremo del canal, justo por encima de la capa de la base, colocando primero el canal guía, en dirección a usted. Tenga cuidado de no cortar la capa de la base.



4. Hold the material firmly in place to start the cut. With tool's base flat on the cutting surface, pull toward you and down the channel, cutting cleanly through up to 7 layers of fabric. **Be careful not to move the orange blade lock while cutting, which could cause the blade to loosen or open while working.**
4. Tenez le matériau fermement en place pour commencer la coupe. En tenant la base de l'outil à plat sur la surface de coupe, tirez vers vous le long du canal, en coupant proprement jusqu'à sept épaisseurs de tissu. **Prenez soin de ne pas déplacer le verrou de lame orange pendant le coupage, ce qui peut desserrer ou ouvrir la lame lorsque vous travaillez.**
4. Sostenga el material en el lugar con firmeza para empezar a cortar. Con la base plana de la herramienta sobre la superficie de corte, tire hacia usted y por debajo del canal, cortando de forma impecable a través de las 7 capas de tela. **Tenga cuidado de no mover la traba de seguridad naranja de la cuchilla al cortar ya que la cuchilla podría aflojarse o abrirse mientras la esté usando.**



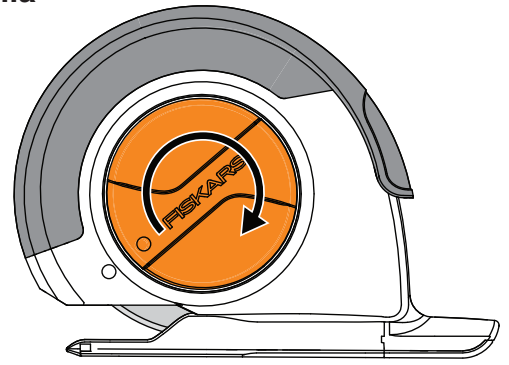
5. Once all channels have been cut, wash, brush or rub the fabric to separate the layers, and then fluff it in the dryer for a cushy, plush effect.
5. Une fois tous les canaux coupés, lavez, brossez ou frottez le tissu pour séparer les épaisseurs, puis regonflez-les dans la sècheuse pour obtenir un effet moelleux, pelucheux.
5. Una vez que cortó todos los canales, lave, cepille o frote la tela para separar las capas, y luego acolchónelo en la secadora para darle un efecto mullido y afelpado.

## Rotating the Blade | Pivoter la lame | Rotar la cuchilla

1. Each Chenille Maker blade can be rotated for a total of 24 fresh edges.
2. Turn the blade dial clockwise 1 click to expose a fresh edge.
3. When the small dot on the blade dial has travelled all the way around the tool, it's time to replace the blade.

1. Chaque lame de la machine à chenille peut être pivotée pour obtenir un total de 24 rebords frais.
2. Tournez la lame dans le sens horaire d'un clic pour exposer un rebord frais.
3. Lorsque le petit point situé sur le cadran de la lame s'est complètement déplacé autour de l'outil, il est temps de remplacer la lame.

1. Cada cuchilla de la máquina de hacer felpilla tejida se puederotar para un total de 24 bordes nuevos.
2. Gire el cuadrante de la cuchilla hacia la derecha hasta que trabe con un chasquido para dejar expuesto para realizar un borde nuevo.
3. Cuando el pequeño punto del cuadrante de la cuchilla haya girado por toda la circunferencia de la herramienta, es hora de reemplazar la cuchilla.

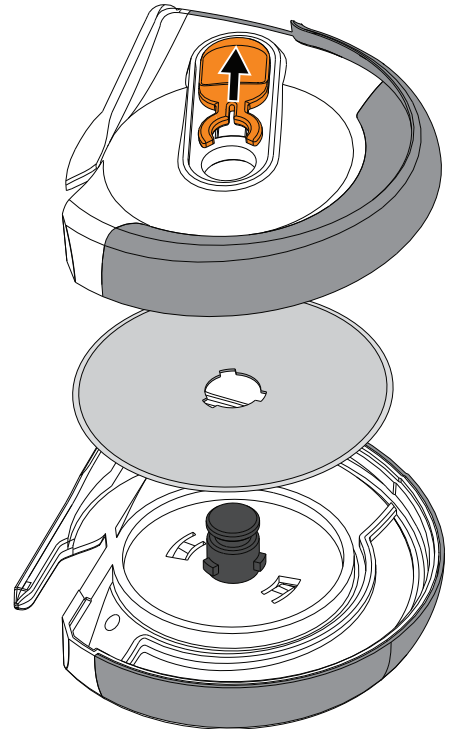


## Blade Replacement | Remplacement de la lame | Reemplazo de cuchilla

1. Only use Fiskars Chenille Maker Replacement Blades (item# 198090-1001).
2. Slide the orange blade chamber tab to open the tool.
3. Remove the top half of the tool to expose the blade.
4. Carefully tip the dull blade out of the chamber.
5. Place a fresh blade in the chamber, aligning the center notches with those on the peg.
6. Reassemble the tool by replacing the top and sliding the orange tab into the closed position.

1. Utilisez uniquement des lames de rechange pour la machine à chenille de Fiskars (article n° 198090-1001).
2. Glissez l'onglet orange de la chambre de lame pour ouvrir l'outil.
3. Retirez la demie supérieure de l'outil pour exposer la lame.
4. Basculez soigneusement la lame émoussée hors de la chambre.
5. Placez une lame neuve dans la chambre, en alignant les encoches centrales avec celles se trouvant sur le taquet.
6. Assemblez l'outil en replaçant le dessus et en glissant l'onglet orange en position fermée.

1. Para uso exclusivo de las cuchillas de reemplazo de la máquina de hacer felpilla tejida Fiskars (Artículo N.º 198090-1001).
2. Deslice la lengüeta de la cámara de la cuchilla naranja para abrir la herramienta.
3. Retire la mitad superior de la herramienta para dejar expuesta la cuchilla.
4. Vuelque cuidadosamente la cuchilla desafilada fuera de la cámara.
5. Coloque la cuchilla nueva en la cámara, alinee las ranuras centrales con aquellas que están en la clavija.
6. Reensamble la herramienta al volver a colocar la parte superior y deslizar la lengüeta naranja en la posición de cerrado.



## Usage Tips | Conseils d'utilisation | Consejos para su uso

- Before using your tool for the first time, rotate the blade dial to align the dot on the dial with the dot on the to side of the tool. This will make tracking blade usage easier.
- If your fabric is too thick, try making a small snip with a pair of scissors for an easier start.
- Sew the edge of your chenille square before washing it to prevent unwanted raveling.
- Periodically check the blade compartment for fabric buildup to prevent fabric bunching and strained cutting.
- Brushing your finished fabric may help to create even more volume.

- Avant d'utiliser l'outil pour la première fois, pivotez le cadran de la lame pour aligner le point situé sur le cadran avec le point se trouvant sur le côté de l'outil. Cela vous permettra de mieux suivre l'usure de la lame.
- Si votre tissu est trop épais, tentez d'effectuer une petite coupure avec une paire de ciseaux pour faciliter le départ.
- Cousez le rebord de votre carré de chenille avant de le laver pour l'empêcher de s'effiloche.
- Vérifiez le compartiment de la lame périodiquement pour toute accumulation de tissu pour éviter que le tissu se retrousse et faciliter la coupe.
- Brossage votre final tissu peut assistance à réez encore plus de volume.

- Antes de usar la herramienta por primera vez, gire el cuadrante de la cuchilla para alinearlo al punto en el cuadrante con el punto del costado de la herramienta. Esto ayudará a un uso más fácil de la cuchilla guía.
- Si la tela es muy gruesa, intente hacer un pequeño recorte con unas tijeras para un comienzo más sencillo.
- Cosa el borde de su cuadrado de felpilla tejida antes de lavarlo, para evitar un deshilachado no deseado.
- Revise periódicamente el compartimento de la cuchilla en busca de acumulación de tela para evitar que la tela se resbale o cortes tirantes.
- Cepillarse su terminado tela puede ayudar y cree aún más volumen.

### CAUTION

CUT HAZARD: Sharp blade. Contact may result in injury. Always keep blades away from fingers and body. Handle with care. **Keep out of reach of children.**

### ATTENTION

DANGER : lame tranchante. Risque de blessure au contact. Toujours éloigner les lames des doigts et du corps. Manipuler avec soin. **Garder hors de la portée des enfants.**

### PRECAUCION

PELIGRO DE CORTE: La cuchilla es filosa. Si la toca, puede resultar herido. Mantenga siempre los dedos lejos de las cuchillas. Utilicela con cuidado. **Manténgala fuera del alcance de los niños.**